

## د واکسين د معلوماتو اظهارنامه

# د انفلونزا (فلو) واکسين (غير فعال شوی يا نوی ترکیب شوی): تاسي اړتيا لري چې په څه پوهه شئ

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## ۱ ولي واکسين کيرئ؟

واکسينو کې تيمروسل دي زيان لرونکي وي، مگر د فلو داسې واکسين هم موجود دي چې تيمروسل نلري.  
د فلو واکسين کې د فلو هيڅ ژوندي وایرس شتون نلري. دا نشي کولی د فلو لامل شي.  
د فلو ډيری وایرسونه شتون لري، او تل د بدلون په حال کې دي. هر کال د فلو نوی واکسين جوړیږي چې د درې يا څلور وایرسونو پر وړاندې محافظت وکړي چې ممکن دغه وایرسونه د فلو راتلونکي فصل کې دې ناروغی لامل شي. مگر حتی کله چې دا واکسين د دغه وایرسونو سره دقیق ورته والی ونلري، بيا هم يوڅه محافظت کوي.  
د فلو واکسين د لاندي مواردو مخنيوی نشي کولی:  
• د داسې وایرس له امله فلو چې د واکسين لخوا پوښل شوی نه وي، يا  
• هغه ناروغی چې ښکاره د فلو په څير وي مگر فلو نه وي.  
د واکسين کولو څخه وروسته شاوخوا ۲ اونۍ وخت نیسي چې محافظت رامینځته شي، او محافظت د فلو فصل په اوږدو کې دوام کوي.

انفلونزا ("فلو") یوه ساري ناروغي ده چې هر کال، عموماً د اکتوبر او مې تر مینځ په متحده ایالاتو کې خپرېږي.  
فلو د انفلونزا وایرسونو له امله رامینځته کېږي، او تر ډیره د توخي، پرنجې او نږدې اړیکې له لارې خپرېږي.  
هر څوک په فلو اخته کېدی شي. فلو ناڅاپي پورې کېږي او ترڅو ورځو پورې دوام کولی شي. علايم يې د عمر له مخې توپیر کوي، مگر دا لاندي موارد پکې شامل دي:  
• تبه/پخني  
• د ستوني درد  
• د عضلاتو درد  
• ستړیا  
• توخي  
• سر درد  
• روانه يا ډکه پزه

## ۳ ځيني خلک بايد دا واکسين ونکړي

هغه شخص چې تاسې ته واکسين درکوي ورته ووايست:  
• که تاسې کوم ډول شديد، د ژوند گواښونکي حساسیتونه لري. که تاسې کله هم د فلو واکسين څخه وروسته د ژوند گواښونکي حساسیت غبرگون درلود، يا د دې واکسين کومې برخې سره شديد حساسیت لري، نو تاسې ته ممکن توصیه شي چې دغه واکسين مه کوئ. د فلو واکسين ټول نه مگر ډيری ډولونه يې د هگۍ پروټين يو کوچنی مقدار لري.  
• که تاسې کله هم د Guillain-Barré (چې GBS هم ورته ويل کېږي) لرلي وي.  
د GBS سابقه لرونکي ځيني خلک نبايد دا واکسين وکړي. پدې اړه بايد ستاسې ډاکټر سره وغږیږئ.  
• که تاسې ښه احساس ونلري.  
کله چې تاسې معتدل ناروغي ولري نو معمولاً د فلو واکسين کول کومه ستونزه نه وي، مگر شايد له تاسې څخه وغوښتل شي چې کله ښه شوی نو بېرته راشئ.

فلو د سپرو د التهاب او د وينې د عفونيت لامل هم کېدی شي، او په ماشومانو کې د اسهال او قبض لامل کېږي. که تاسې کوم روغتيايي حالت لري لکه د زړه يا سپرو ناروغي، نو فلو کولی شي دغه ناروغي لاپسي خرابه کړي.

فلو د ځيني خلکو لپاره خورا ډير خطرناک وي. کوچني ماشومان، ماشومان، ۶۵ کلن او ډير عمر لرونکي خلک، امیندواره ميرمنې، او ځانگړي روغتيايي حالت لرونکي افراد يا د ضعيف معافيت سيستم لرونکي خلک د ډير خطر سره مخ وي.  
هر کال په متحده ایالاتو کې زرهاو خلک د فلو له امله مړه کېږي، او ډيری نور په روغتون کې بستر کېږي.

## د فلو واکسين کولی شي:

- تاسې د فلو يا زکام کېدو څخه وساتي،
- د فلو شدت کموي که تاسې ورباندې اخته هم شئ، او
- او ستاسې کورنۍ او نورو خلکو ته ستاسې له لارې د فلو خپرېدو مخه نیسي.

## ۲ د فلو غير فعال او نوي ترکیب واکسينونه

د فلو واکسين يوه وعده د فلو هر فصل کې وړاندیز کېږي. د ۶ میاشتو څخه تر ۸ کلونو پورې ماشومان د فلو ورته فصل په جريان کې د دې واکسين دوه وعده ته اړتيا لري. نور هر څوک د فلو هر فصل کې يوازې يوې وعده واکسين ته اړتيا لري.

د فلو ځيني غير فعال شوي واکسينونه د تيمروسل په نوم پاره ايي ساتندوی موادو خورا لږ مقدار لري. مطالعاتو کې نده جوته شوې چې په



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## ۴ د واکسين د غبرگون خطر

د هر درمل پشمول د واکسينونو سره د غبرگون بنودلو چانس شتون لري. دغه غبرگونونه عموماً معتدل وي او پخپله له مينځه ځي، مگر جدي غبرگونونه هم امکان لري.

ډيری خلک چې د فلو لپاره واکسين کيږي د دې سره کومې ستونزې نلري.

د فلو واکسين په تعقيب کوچنی ستونزو کې لاندې موارد شامل دي:

- کوم ځای کې چې واکسين شوی وي د هغه ځای پرسيدل، سور کيدل يا هم درد کول
- د سينې بنديدل
- د سترگو پرسيدل، سره کيدل يا خارش کول
- ټوخی
- تبه
- دردونه
- سر درد
- خارش
- ستریا

که دا ستونزې رامینځته شي، دا عموماً د واکسين څخه ژر وروسته پيل او ۱ يا ۲ ورځې دوام کوي.

د واکسين څخه وروسته خورا جدي ستونزو کې دا لاندې موارد شامل دي:

- ممکن د غيرفعال شوي فلو واکسين څخه وروسته د Guillain-Barré علايمو (GBS) خطر يو څه ډير شي. دا خطر په يو ميليون واکسين شوي خلکو کې ۱ يا ۲ اټکل شوی دی. دا د فلو څخه شديد پېچلتياو د خطر په پرتله خورا ټيټ دی، چې مخه يې د فلو واکسين له لارې نيول کېدی شي.

- هغه ځوان ماشومان چې د نوموکل واکسين (PCV۱۳) او/يا DTaP واکسين سره يوځای په يو وخت کې د فلو واکسين وکړي ډير احتمال شتون لري چې د تبي له امله قبض سره مخ شي. د نورو معلوماتو لپاره خپل ډاکټر څخه پوښتنه وکړئ. خپل ډاکټر ته ووايست که چيرې کوم ماشوم د فلو واکسين سره کله هم قبض شي.

هغه ستونزې چې د تزريق شوي واکسين وروسته پېښېدی شي:

- خلک ځينې وختونه د يوې روغتيايي پروسې، پشمول د واکسين څخه وروسته ضعيفيږي. د شاوخوا ۱۵ دقيقو لپاره کينيپاسټل يا پريوتل کولی شي د ضعف او د راغورځيدو له امله تبي کيدو مخه نيولو کې مرسته وکړي. خپل ډاکټر ته ووايست که چيرې د سستی احساس وکړئ، د سترگو ليد مو بدل شوی وي، يا غوږونو کې مو آوازونه کيږي.

- ځينې خلک په اوږو کې شديد درد حس کوي او هغه مټ ته حرکت ورکولو کې ستونزې سره مخ کيږي په کوم کې چې واکسين ورته شوی وي. دا په ندرت سره پېښ کيږي.

- هر درمل د شديد حساسيت غبرگون لامل کيدی شي. دا ډول غبرگونونه د واکسين څخه په ندرت پېښيږي، چې د اټکل له مخې په ميليون کې شاوخوا ۱ وي، او د واکسين څخه وروسته د څو دقيقو څخه نيولې تر څو ساعتونو پورې پېښېدی شي.

## Vaccine Information Statement

## Inactivated Influenza Vaccine - Pashto

08/07/2015

42U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Minnesota Department of Health

Office Use Only



لکه څنگه چې نور درمل دي، د واکسين له امله د جدي تبي کيدو يا مړينې چانس خورا لږ دی.

د واکسينونو محافظت تل نظارت کيږي. د نورو معلوماتو لپاره، لدې ويب پاڼې ليدنه وکړئ: [www.cdc.gov/vaccinesafety](http://www.cdc.gov/vaccinesafety)

## ۵ که جدي غبرگون وي نو څه؟

زه بايد د څه شي لټه وکړم؟

- د داسې شي لټون کول چې تاسې يې په اړه انديښمن ياست، لکه د شديد حساسيت غبرگون، خورا لوړه تبه، يا غير معمولي چلند.

د شديد حساسيت غبرگون په نينو کې دا شامل دي: د تمبوکي پرسوب، د مخ او ستوني پرسوب، په ساه اخيستلو کې ستونزه، د زړه د ضربان ډيريدل، ضعف، او سستی. دا د واکسين څخه وروسته څو دقيقو څخه نيولې تر څو ساعتونو پورې پيل کيدی شي.

زه بايد څه وکړم؟

- که تاسې فکر کوئ چې دا شديد حساسيت غبرگون دی يا کوم بل عاجل حالت چې انتظار ورته نشي کيدی، نو ۱-۹-۱ ته زنگ ووهئ او نوموړی شخص تر ټولو نږدې روغتون ته ويسئ. غير لدې، خپل ډاکټر ته تليفون وکړئ.

- غبرگونونه بايد د واکسين ناسازگار پېښې راپور کولو سيستم (VAERS) ته راپور شي. ستاسې ډاکټر بايد دا راپور ورکړي، يا تاسې پخپله کولی شئ د VAERS د ويب پاڼې له لارې په [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) کې يا ۱-۸۰۰-۸۲۲-۷۹۶۷ ته تليفون کولو له لارې راپور ورکړئ.

VAERS طبي مشوره نه ورکوي.

## ۶ د واکسين د تبي کيدو جبران ملي برنامه

د واکسين د تبي کيدو جبران ملي برنامه (VICP) يوه فدرالي برنامه ده چې د هغه خلکو د جبران لپاره رامینځته شوې وه چې ممکن د ځينې واکسينونو په واسطه تبي شوي وي.

هغه خلک چې فکر کوي دوی ممکن د واکسين په واسطه تبي شوي وي کولی شي ۱-۸۰۰-۳۳۸-۲۳۸۲ ته تليفون کولو يا د VICP ويب پاڼې څخه په [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) له ليدنې سره د دې د جبران لپاره د ادعا سپارلو لپاره زماني محدوديت دی.

## ۷ زه نور معلومات څنگه ترلاسه کولی شم؟

- خپل د روغتيا چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ. هغه کولی شي تاسې ته د واکسين کڅوړه درکړي يا نور د معلوماتو سرچينې وړاندیز کړي.
- خپل د روغتيا ځایي څانگې يا آيالتې څانگې ته تليفون وکړئ.
- د ناروغيو د کنټرول او مخنيوي مرکزونو (CDC) سره اړيکه ونيسئ:

۱-۸۰۰-۲۳۲-۴۶۳۶ (CDC-INFO-۸۰۰-۱) ته تليفون وکړئ يا [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu) ويب پاڼې څخه ليدنه وکړئ